

## NEX—NICH

**Nextitla.** Nex-titla, de lengua mexicana; colectivo de nextli, ceniza, con la terminación titla.

**Nextitlan.** Nex-ti-tlan, del idioma mexicano: nextli, ceniza, con la final compuesta ti-tlan; entre la ceniza.

El jeroglifo es figurativo: un círculo de puntos y dientes para expresar titlan.

Figura del Códice de Mendoza.

**Nextlalpa.** Nex-tlal-pa, del idioma mexicano; en tierra ó terreno ceniciento: nextli, ceniza, tlalli, tierra, y pa, final de lugar.

Figura del Códice de Osuna.

**Nexuhi.** De origen otomí.

**Nezcaltioyan.** N-ezcalti-lo-yan, de lengua mexicana; escuela en que se aprende: nehuatl, izcaltia, educar, y la terminación yan de lugar.

**Ngakihha.** Palabra de la lengua trique, equivalente ó con que se nombra á Silacayoapan; lugar de Oaxaca.

**Ngucitunaa.** Ngui-cutu-naa, lugar de la cumbre del cerro, en idioma chocho; radicales: ngui, lugar, cutu ó gatu, cumbre, naa, cerro; pertenece á Oaxaca.

**Nhodó.** De origen otomí.

**Nialtican.** Probablemente de origen mexicano; se ignora su significado.

**Niba.** Significa nariz de tuza, en idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas; corresponde á Istapa.

**Nibul.** Del idioma maya; significa, punta de frijol.

**Nicananduta.** Nican-an-duta, en lengua mixteca significa donde sale agua, ó salto de agua; la etimología mixteca se comprueba con el antiguo nombre mexicano de Almolyan, manantial de agua; radicales: nican, donde sale, y duta, agua. Lugar de Tepozcolula, Estado de Oaxaca.

**Nicapa.** De las lenguas de Chiapas.

**Nicaragua.** Nombre de una de la Repúblicas de Centro América; palabra de la lengua coroteca ó corotega, derivada de Nicaro, jefe que mandaba la comarca y que dió nombre á su dominio.

**Nico.** De origen otomí; tal vez alteración de nicua, que significa templo.

**Nicoya.** Península de, en Costa Rica, República de Centro América; región ocupada en la antigüedad por los chorotegas ó mangues.

**Nicoya.** Villa de, Cantón de su nombre en la Provincia de Guanacaste, en la República de Costa Rica, Centro América.

**Nicoya.** Golfo de la República de Costa Rica, Centro América.

**Nicté.** Palabra del idioma maya que significa flor.

**Nicuhui.** Ni-cuhui, de lengua chinanteca; significa lo mismo que Huaxyacac, punta ó extremidad de huaxis: de ni, punta, y cuhui, huaxi.

**Niculché.** Palabra maya; significa, nariz de una estatua.

**Niche.** De origen otomí; lugar de Ixtlahuaca, Estado de México.

## NICH—NIS

**Nichi.** Semejante á Niche, y también del Estado de México.

**Nichin.** Del Estado de Chiapas.

**Nidopa.** Del Estado de Sonora.

**Nigini.** De origen otomí.

**Nigini.** Del idioma mazahua; significa pequeño camino; no hay datos para rectificar el nombre.

**Niguigo.** Ni-guigo, de lengua zapoteca; al pie del río: nija al pié, y guigo, río; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Nihich.** Significa punta de chile, en el idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas, y corresponde á San Lucas.

**Nihua.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Niié.** Ni ó Nihy, significa cabeza, en lengua mazahua.

**Niltepec.** Nil-tepec, de origen mexicano; lugar del Estado de Oaxaca; no se conoce el significado de la primera radical.

**Niniculo.** De origen mexicano probablemente; no se conoce el significado.

**Ninam.** Del Estado de Chiapas.

**Ninbilá.** Palabra del idioma maya que significa, cosa cubierta del nin, que es insecto que se cria en ciertos árboles, y sirve para hacer un barniz; es el axe ó axin de Yucatán y de Michoacán.

**Nidunaxinxunda.** Nindú-naxin-xunda, del idioma mazateco: radicales probables: nindú, resbaloso, naxin, peña, y xunda, gallina del país; pertenece á Huehuetlan, Estado de Oaxaca.

**Ningaxingo.** Ninga-xingo, alteración ó hibridismo de palabra del idioma chocho de Oaxaca, y azteca; ninga, significa barranca, y la terminación xingo es fonetismo de zincos; con ese nombre se designa á Tulancingo.

**Ningusé.** Ningu-se, de lengua mazateca: ningu, templo, y se, grande.

**Nininé.** En mazahua significa pueblo; faltan datos para rectificar el nombre, que en idioma otomí se dice hnini.

**Niniqui.** De origen desconocido.

**Nio.** De significación desconocida; tal vez proceda del idioma del mismo nombre que se encuentra entre los perdidos.

**Niop.** Palabra del idioma maya que significa, punta de anona, planta de este nombre.

**Nipegra.** Ni-pegra, alteración fonética de palabra otomí; pegra por piedra, está inconocible.

**Nipuc.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Niquiguit Ixtepec.** Doble nombre de origen mexicano en que se puede advirtir solamente el de Itztepec; pertenece al Estado de Chiapas.

**Niquina.** Se asegura que en mazahua significa quelite cenizo.

**Nis.** Del Estado de Chiapas.

**Nisché.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

## NISS—NOC

**Nissalao.** Niza-lao, del zapoteco: nissa, agua, lao, grande; lugar de Oaxaca.

**Nistenique.** Alteración fonética de nombre mexicano, del dialecto de Guadalajara; pertenece á Jalisco.

**Nistepanque.** Del dialecto mexicano de Guadalajara; nombre muy alterado; pertenece al Estado de Jalisco.

**Nisuquijá.** Del Estado de Chiapas.

**Nitalem.** Lugar de Chiapas.

**Nitche.** Probablemente debe ser Nitzí, que en idioma otomí significa loma, terreno levantado; pertenece á Chicontepec, Estado de Veracruz.

**Nito.** Lugar de Chihuahua.

**Nitzi.** Significa loma, en otomí.

**Nixila.** Ni-xila, de lengua zapoteca: ni, de niza, agua, y xila, algodón; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Nixipisol.** Nixipisol, de origen huasteco.

**Nizabeche.** Niza-beche, de lengua zapoteca; agua del tigre: niza, agua, y beche, tigre; lugar del Estado de Oaxaca.

**Nizalimon.** Niza-limón, hibridismo de lengua zapoteca: niza, agua, y la palabra castellana limón; lugar de Oaxaca.

**Niza-pipi.** De lengua zapoteca: niza, significa agua, la segunda radical es desconocida; lugar de Oaxaca.

**Nizarindani.** En zapoteco significa agua naciente: de niza, agua, y rindani, naciente, que mana; lugar de Oaxaca.

**Nizaverengula.** En zapoteco significa agua del guajolote: de niza, agua, y verengula, guajolote; lugar de Oaxaca.

**Nizavichichi.** Del zapoteco; significa agua de camotillo: de niza, agua, y vichichi, camotillo; lugar de Oaxaca.

**Nizaviguiti.** En zapoteco significa agua de la paloma: de niza, agua, viguiti, paloma; corresponde á Tehuantepec, Estado de Oaxaca.

**Nizavivi.** Niza-vivi, de lengua zapoteca; lugar Tehuantepec, Estado de Oaxaca.

**Nizaxiga.** Niza-xiga, aguaje ó manantial de la jícama, en lengua zapoteca: niza, agua, y xiga, jícama, raíz refrescante, acnosa y dulce, que se come como fruta; lugar de Oaxaca.

**Nizayab.** Palabra del idioma maya que significa extremo de la fuente.

**Nizaziña.** En zapoteco significa agua del palmar: de niza, agua, y ziña, palmar.

**Niztunil.** Lugar del Estado de Chiapas.

**Nocac.** Significa bóveda ó casa abovedada, en lengua maya.

**Nocatili.** De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

**Nocó.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Nocoriba.** De las lenguas del Estado de Sinaloa.

## NOC—NOH

**Nocutzepo.** Palabra tarasca; Nocutze-po: nocut-zendo, valle, po, terminación; lugar del valle.

**Nochetzintla.** Noche-tzintlan ó Nochitzintla, Nochi-tzintlan, de lengua mexicana; abajo de los nopales de grana, ó del lugar en que se produce: nochetzli ó nochiztli, grana, y la final tzintlan, que significa abajo.

**Nocheztlan.** Nochez-tlan, de lengua mexicana; lugar en que abunda la grana; los elementos figurativos del nombre son: nochtli, tuna, fruto de la planta que cria el insecto, y una vasija con grana roja, forman el jeroglifo y la principal radical nocheztlí, grana, que también es compuesto de nochtli, tuna, y eztli, sangre; lugar de tunas de sangre.

Figura del Libro de Tributos.

**Nocheztlan.** Variante que lleva la terminación tlan, expresada por dientes.

Figura de la Colección Ramírez.

**Nochistlan.** Lugar de Nueva Galicia, ó Jalisco; véase Nocheztlan.

**Nochistlan.** Nochixtlan, hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Oaxaca; véase Nocheztlan.

**Nochiztlan.** Eufónico de la palabra Nocheztlan.

**Nochtepec.** Noch-tepec, del mexicano; nopalera, lugar de nopales, derivado de nochtli, tuna, y de la final tepec.

Figura del Códice de Mendoza y del Libro de Tributos.

**Nochtepetl.** Noch-tepetl, cerro de nopales ó tunas: nochtli, nopal, y tepetl, cerro.

**Nodón.** Probablemente de lengua mixteca; pertenece á Coixtlahuaca, Estado de Oaxaca.

**Nohaac.** Noh-aac, palabra del idioma maya que significa gran tortuga: de noh, grande, y aac, tortuga.

**Nohakal.** Del idioma maya; significa gran ciénega.

**Nohám.** Significa agrandarse, en lengua maya.

**Nohboc.** Palabra del idioma maya que significa grande olor.

**Nohbutun.** Del idioma maya; significa gran embutido.

**Nohcacab.** Palabra maya; significa, gran aldea.

**Noh-copó.** Palabra del idioma maya; significa, gran álamo.

**Noh-oonot.** Palabra maya; significa, gran cenote.

**Nohchac.** Del idioma maya; gran lluvia.

**Nohchacan.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Nohchan.** Palabra del idioma maya que significa, gran fiesta.

**Nohitzat.** Del idioma maya; significa, gran sabio.

**Nohkancab.** Palabra del idioma maya que significa, abundancia de tierra colorada.

**Nohox.** Nohoch, palabra del idioma maya que significa grande.

**Nohpich.** Palabra del idioma maya que significa gran pich, árbol así llamado.

## NOH—NOM

**Nohtunich.** Significa gran piedra, en la lengua maya.

**Nohuayun.** Palabra del idioma maya que significa, gran guayo, árbol de Uayam, mamoncillo.

**Noh-Yabucic.** Del maya; significa gran yabucic, árbol así llamado.

**Nohyaxché.** Palabra del idioma maya que significa, gran ceiba.

**Nohzahcab.** Significa gran mineral de tierra calcárea, en lengua maya.

**Noja.** De las lenguas indígenas de Chiapas.

**Noló.** Palabra del maya, de dudoso significado.

**Nolpopocayan.** Nol—popoca—yan, de lengua mexicana; lugar situado en Centro América, hasta donde, en opinión de Tezozomoc, llegaron las conquistas del rey Ahuizotl; ese lugar confinaba con el Xococho, á sesenta leguas: el autor de esta obra cree que no hay datos suficientes para asegurar que las conquistas de los aztecas hayan llegado hasta Guatemala.

El nombre significa un lugar volcánico: noltic, torcido, popoca, echar humo, y yan, final verbal; volcán en erupción.

**Noltepec.** Nol—tepec, del mexicano; cerro encorvado: de noltic y tepec, lugar poblado; pertenece á Oaxaca.

**Nombres** de los Estados de la República Mexicana, pertenecientes á lenguas indígenas:

Campeche, del idioma maya.

Coahuila, del mexicano.

Colima, " "

Chiapas, " "

Chihuahua, del tarahumar.

Guanajuato, del tarasco.

Jalisco, del mexicano.

México, " "

Michoacán, " "

Oaxaca, " "

Querétaro, del tarasco.

Sinaloa, de la lengua cahita.

Sonora, de la lengua opata.

Tabasco, de la lengua chontal.

Tamaulipas, del idioma huasteco.

Tlaxcala, mexicano.

Yucatán, maya.

Zacatecas, mexicano.

**Nombres** de las capitales de los Estados de México, pertenecientes á lenguas indígenas:

Campeche, de lengua maya.

Colima, del idioma mexicano.

Tuxtla, " " "

Chihuahua, de lengua tarahumar.

Guanajuato, del tarasco.

Chilpancingo, del mexicano.

Pachuca, " "

Toluca, " "

Cuernavaca, " "

Oaxaca, " "

Querétaro, del idioma tarasco.

## NOM

Culiacán, del mexicano.

Tlaxcala, " "

Tabasco, de lengua chontal.

Jalapa, del mexicano.

Zacatecas, " "

México, " "

**Nombres** de pueblos de la Nueva España, vueltos en lengua mixteca, según el Padre Fray Antonio de los Reyes, en 1593.

## MIXTECA ALTA.

Añute, Xaltepec.

Añun, Tzoyaltepec.

Atoco, Nuchiztlan.

Chiyocanu, Teotzacualco.

Dzandaya, Cuautla.

Dzandaya, Michtlatongo?

Nuucua, Atlatlauca.

Nundaya, Chalcatongo.

Ñuu cuiñe, Cuiquila.

Ñuundaa, Texupa.

Ñuundecu, Achiutla.

Ñuutnoo, Tilantongo.

Sidzaa, Ichcatlan.

Tequevui, Tamatzulapa.

Teyta, Atayac?

Tnutnoo, Chicahuaztla.

Yodzocahi, Yanguitlan.

Yodzoco, Patlaxtlahuac.

Yodzoco, Cuixtlahuac.

Yodzonuu huico, Mixtepec.

Yucuañe, Malinaltepec.

Yucucadza, Chicahuaztepec.

Yucucuihi, Tlatzultepec.

Yucueetvui, Tzetzontepec.

Yucuite, Ocoatepec.

Yucunama, Amoltepec.

Yucundaa, Tepozcolula.

Yucundedzi, Peñoles y Elotepec.

Yucundeg, Cuautlilla.

Yucundij, Tonaltepec.

Yucunduchi, Etlantongo.

Yucuñana, Cuyotepec.

Yucuñeni, Yolotepec.

Yucutnoo, Tliltepec.

Yucuyaa, ñuhuiya, Tuctla.

Yucuyu, Tequitiztepec de Chuchones.

Yuta ñani, Chachuapa.

Yutatnoh, Apuala.

## MIXTECA BAJA.

Ayuu, Xuchitepetongo.

Chiyoyadza, Capotitlan.

Daanduvua, Miltepec.

Itundahua, Tlapanala.

Nuusiya, Tetzoatlán.

Ñuudzai, Huaxapa.

Ñuundihi, Camotlan.

Ñuunduyu, Tzilacayoapa.

## NOM

Ñuu ñiñe, Tonalá.

Ñuññaña, Cuyotepec.

Ñuuquende, Chiautla.

Ñuusaha, Ixtilan.

Ñuuyuvui, Petlaltzingo.

Sahañuu cuu, Piaztla.

Tnuhuito, Guapanapa.

Toavui, Chila.

Yodzocuiya, Xustiahuac.

Yodzofuquende, Chiyazumba.

Yodzoyaha, Tecomantlahuac.

Yucucuanu, Tlacotepec.

Yucundaayee, Tequitiztepec del Rey.

Yucunicana, Imaltepec.

Yucunuyuh, Iepatepec.

Yucutnuyao, Acatepec.

Yuhuaucui, Goaxolotitlan.

Yutacuaa, Alcuzauca.

Yutanacu, Atoyac.

Yutandaha, Tlapalcingo.

Yutandayu, Tlapa.

Yutatisaha, Acatlan.

## PUEBLOS MIXTECOS DE LA COSTA.

Doyoyuhu, Pinotepec.

Nundzavui, Xicayan de Tovar.

Nunsicua, Xicayan de Nieto.

Ñuucaa ó Ñuñuma, Puctla.

Yodzocosa, Amuscos segundos.

Yodzotaca, Amuscos primeros.

Yucudzaa, Tututepec.

Yucusatuta, Çaçatepec.

Yucuvui, Ometepec.

Yutañeñi, Ihualapa.

## PUEBLOS MIXTECOS DE TEUTILA.

Ahehe, Quiyotepec.

Nama, Chinantla.

Nundzeque, Cuicatlan.

Ñunabo, Huitzila.

Yucusanu, Tepeutzila.

Yutayac, Cuicatlan.

## NOMBRES MIXTECOS DE LA LENGUA ZAPOTECA.

Miniyuu, Teticpac.

Nuunduvua, Goaxacac.

Ñucuisi, Tlalistaca.

Ñundedzi, Ocotlan.

Ñuundodzo, Guaxilotitlan.

Ñuunduchi, Etlá.

Tahu, Zozola.

Tocuisi, Teotzapotlan.

Yahua, Tamatzola.

Yutacaha ó Sahayucu.

Yutanute, Xalapa.

Yutanuyaa, Nizapa.

Yutaññaña, Tecoantepec.

## NOMBRES MIXTECOS DE PUEBLOS MEXICANOS.

Cavua, Tepexic.

## NOM—NON

Dziñeyuca, Tepeaca.

Dzitniyuchi, Itzucan.

Huahiyaha, Guatinchan.

Huahiyuca, Tepupula.

Huahiyuu, Tecali.

Nononduta, Goayapa.

Ñucòyo, México.

Ñundiyo, Chulula.

Ñuucá, Tepuztlan.

Ñuudzaa, Totomehtucan.

Ñundzintáhu, Tlatlapanala.

Ñuudzita, Tlaxcalla.

Ñuudzocoyoco, Atzacapuzalco.

Ñuunduhuita, Xuchimilco.

Ñuunduta, Coaxtepec.

Ñuundutayhua, Tacuba ó Tlacopa.

Ñuunduvuanano, Atlacubaya.

Ñuunicahatoñena, Tlamanalco.

Ñuunuyutnu, Coahunahuac.

Ñuutechiyo, Itztapalapa.

Ñuutechiyo dzuchi, Itztapaluca.

Ñuuteyaca, Mechuacan.

nuntnusacua, Tezucuo.

Ñuutoto uvui, Tepetlaoztoc.

Ñuututu, Amaquemeca.

Ñuu, ñuñana, Cuyocan.

Ñuuyehui, Cuixtlahuac.

Ñuuyondaye, Toluca.

Ñuuyoo, Metztilan.

Ñuuyucucuo, Coatépec.

Ñuuyuhua, Tenango.

Ñuuyusa, Chimalhuacan Chalco.

Ñuuyusa dzuchi, Chimalhuacan Atenco.

Ñuuyuvuiyoo, Acapetlahuac.

Ñuuyyondoho, Tepepayeca.

Sahatnundayn dzuchi, Mixquique.

Yucumañu, Tlacotepec.

Yucutduyaca, Tecamachalco.

Yucutnuyoo, Acatzinco.

Yucutoññaña, Tecoacan.

Yucuyecu, Yautepec.

Yutandeyoho, Puebla.

Yutatnoo, Tetela.

Yutatnuñuu, Goaxotzinco.

En México, en casa de Pedro Balli, año de 1593.

**Nonoalco.** Véase Nonohualco.

**Nonoalco.** Nombre de una de las salidas ó garras de la ciudad de México; véase Nonohualco.

**Nonoava.** Lugar del Estado de Chihuahua.

**Nonohualco.** Del mexicano; localidad llamada primitivamente Tlapallan, asiento de la tribu nonohualca. No hay relación entre el nombre y el jeroglifo.

Figura del MS. núm. 4, de 1714, de la Biblioteca Real de Berlín.

**Nonohualco.** Variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

**Nonohualco.** Variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

## NON—NOS

**Nonohualco-Xoconochpalyacac.** Antiguo sitio del reino tepaneca de Azcaputzaco; radicales aztecas: xoconochtli, tuna agria, palli, negro, y yaca-c, extremidad; para Nonohualco, véase esta palabra.

**Nononduta.** Palabra mixteca que corresponde al significado azteca de Goayapa ó Hueyapan.

**Nonotlan.** Nono-tlan, de origen mexicano; sus radicales nonotl, que significa mudo, el que no habla, y la terminación tlan, no producen una etimología aceptable; el lugar pertenece al Estado de Guerrero.

**Noorachic.** Lugar tarahumar del Estado de Chihuahua.

**Nopal.** Nopales, Nopalitos, Nopalillo, Nopalera, derivados de nopalli, planta perteneciente á una numerosa familia de las cacteas de México.

**Nopala.** Nopal-la, de lengua mexicana; nopalera: de nopalli, nopal, cactea muy común de estas regiones.

Nopala, población otomí conquistada en los últimos tiempos de Moctezuma.

Figura del Códice de Mendoza.

**Nopala.** Variante.

Figura de la Colección Ramírez.

**Nopala.** Variante.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

**Nopala.** Variante con la indicación figurativa de la conquista.

Figura del Códice Vaticano.

**Nopala é Icpatepec.** Pueblos otomíes conquistados por Moctezuma II.

**Nopalan.** Véase Nopala; de homóloga composición.

**Nopalapa.** Nopala-pa, en las nopaleras: nopalapa y pa, son sus radicales; véase Nopala.

**Nopales.** Véase Nopal.

**Nopaltepec.** Nopal-tepec, nombre mexicano: nopalli y tepec; nombre común á muchos lugares.

**Nopaltitla.** Nopal-ti-tla, colectivo mexicano de nopalli, con la final titla.

**Nopalucan.** Nopalo-can ó Nopalu-can, lugar de nopaleras: nopalo, adjetivo de nopalli, y can, final de lugar.

**Nopalyahualco.** Nopal-yahualco, cerco ó rueda de nopales, en lengua mexicana: nopalli y yahuali, con la final co, de lugar.

**Nopalyehualtitla.** Nopal-yahual-titla, colectivo y homólogo de Nopalyahualco.

**Nopeni.** En idioma mazahua significa, donde sale el camino.

**Nopopuales.** Nepopohualli, mexicano; véase Nepopualco.

**Noragua.** (Un cerro.) Palabra cahita, de dudoso significado.

**Nori.** Lugar del Estado de Sonora.

**Noroachic.** Lugar tarahumar de Chihuahua.

**Norogachic.** De lengua tarahumar; pertenece á Chihuahua.

**Nostepec.** Noch-tepec, véase esta palabra.

## NOS—NUE

**Nostic.** Noch-ti-c, lugar de nopales, en lengua mexicana: nochtli, tuna, ti, ligadura, y c, final de lugar; pertenece á Jalisco.

**Nostles.** Nahualismo de nochtli, nopal; nombre mexicano.

**Nopobampo.** Nopo-bampo, de lengua cahita; no se conoce el significado.

**Notolum.** Del Estado de Chiapas.

**Noxtepec.** Véase Nochtepec.

**Noyaquito.** Pertenece al Estado de Sinaloa.

**Noyola.** De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

**Noyna.** Lugar de Chihuahua.

**Nteguada.** Del idioma otomí; así llaman á Metepec, lugar de magueyes; la palabra otomí es traducción de esta última, pues se compone de ttehe, cerro ó monte, y de uada ó guada, maguey.

**Nuandoco.** Del mixteco: de nu, tierra, ndoco, gusano, equivalente á Nochistlan, lugar de grana, gusano para teñir; pertenece á Oaxaca.

**Nuatoco y Nuanduco.** En mixteco el primero quiere decir, tierra de los gusanos, y el segundo, tierra de la grana: de ñuhu, tierra, atoco, gusano, y nduco grana; pertenece á Oaxaca.

**Nuayua.** En mixteco significa tierra de quelites; etimología: ñuhu, tierra ó pueblo, ayua, quelite; el nombre mixteco tiene el mismo significado que Quilitongo; lugar de Oaxaca.

**Nucúa.** En mixteco significa tierra colorada: nu, tierra, y cua, colorada.

**Nucutsendo ó Nueuhmando,** significa valle, en la lengua tarasca.

**Nuchicua.** En mixteco quiere decir tierra del mamey; etimología: ñuhu, tierra, chicua, zapote, mamey; pertenece á Oaxaca.

**Nuchita.** En mixteco significa pueblo de cuajilotes: de ñuhu, pueblo, y chita, cuajilote, fruto ó árbol de ese nombre; de Huajuapán, del Estado de Oaxaca.

**Nudó.** Nu-do, del otomí; la radical do, significa piedra.

**Nuducandú.** En mixteco quiere decir, tierra de nopales: de ñuhu, tierra, ducandú, nopal; el nombre mexicano del lugar Nopala, significa lo mismo.

**Nueva Galicia.** Los primitivos mexicanos que la habitaron tenían tres ídolos: Teopiltzintli, que era un niño, dios de los temporales; Heri, dios de la ciencia, con quien consultaban sus determinaciones; el último ó tercero, Nayarit, con arco y flecha en las manos, era el dios de las batallas.

El Nayarit resistió á los españoles hasta el año de 1722 en que aceptaron su dominación, y ha conservado su nombre originario del idioma cora.

**Nueva Galicia.** En esta región, ocupada hoy por el Estado de Jalisco, la lengua más extendida era la mexicana ó azteca; quedaron de la inmigración primitiva las siguientes naciones: cocas, tecuexes, choras, tecualmes y nayaritas, que han dejado huellas en los nombres de lugar.

## NUE—NUS

**Nueva Vizcaya.** Tenía treinta y cuatro lenguas, Sonora y Sinaloa innumerables, según Mota Padilla; para algunos nombres de lugar la interpretación es verdaderamente imposible, pues probablemente algunos pertenecen á lenguas extinguidas.

**Nuevo México.** Tenía catorce lenguas, según Mota Padilla; la grande inmigración europea no ha podido borrar los nombres de lugar en algunas regiones.

**Nu hueni daté.** Más bien parece frase que nombre de la lengua otomí; de dudosa significación, pues para ser arroyo debería escribirse hienthe.

**Numarán.** De origen tarasco y significado desconocido.

**Numguche.** En mazateco quiere decir murciélagos grande: de numgu, murciélagos, y che, grande; lugar de Oaxaca.

**Numi.** En mixteco significa tierra de abejones: de ñuhu, pueblo ó tierra, y mi, abejón ó abeja; lugar de Tlaxiaco, Estado de Oaxaca.

**Numilyahen.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Nundaca.** Nun-daca, de lengua mixteca; pertenece á Juxtlahuaca, Estado de Oaxaca.

**Nundaco.** En mixteco significa pueblo fuerte; de ñuhu, pueblo, y ndaco, fuerte.

**Nundiche.** Nu-ndiche ó Nu-nduchi, de lengua mixteca: nu, tierra, y nduchi, ejote ó frijol; lugar de Oaxaca.

**Nundo.** Nu-ndo, del idioma mixteco: nu, tierra, y ndo, adobe; tierra de adobes, de Teposcolula, del Estado de Oaxaca.

**Nundú.** Probablemente de lengua otomí; el lugar pertenece á Chicontepec, del Estado de Veracruz.

**Nunduchi.** Nun-diche, de lengua mixteca; tierra derecha: de nu, tierra, y diche, derecha; pertenece á Tlaxiaco, del Estado de Oaxaca.

**Nunki.** Palabra del idioma maya que significa, pasado de sol, insolación.

**Nunsiya.** De la Mixteca Baja; lugar de donde viene chile; en mexicano Tetzoatlán; pertenece á Oaxaca.

**Nuñú ó Nuñó,** de lengua mixteca: nu, tierra, y la final ñu, de dudosa significación; pertenece á Teposcolula, del Estado de Oaxaca.

**Nuñucani.** Del mixteco: nu, cara, ñu, terreno, cani, largo; pertenece á Oaxaca.

**Nuptuneten.** De origen maya y dudoso significado.

**Nuri.** Lugar del Estado de Sonora; significado desconocido.

**Nurio.** Nuri-o, de tarasco; lugar de la planta llamada nurite.

**Nusco.** Noch-co, de lengua mexicana; lugar de

## NUT—NZY

tunas ó nopales: de nochtli, tuna, y co, final de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

**Nuté.** En mixteco significa tierra limpia: de nu, tierra, y té, limpio; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Nuticó.** Del mixteco: nu, tierra, y ticó, tamal; pertenece á Oaxaca.

**Nuticua.** En mixteco significa pueblo de las naranjas: de ñuhu, tierra ó pueblo, y ticua, naranja.

**Nutío.** Nu-tío, de lengua mixteca; ñuhu, tierra, y tio, caliente; pertenece á Jamiltepec, Estado de Oaxaca.

**Nutompac.** De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

**Nuundaya.** Palabra mixteca que corresponde al significado azteca de Chalcatongo; pertenece á Oaxaca.

**Nuunduvua.** Es el nombre mixteco de Goaxacac ó Oaxaca, y tiene el mismo significado que en mexicano, lugar de huaxis.

**Nuudzavui.** Lugar de la costa; palabra mixteca, lugar ó pueblo en que viene el agua; en azteca Xicayan de Tobar; pertenece á Oaxaca.

**Nuudzeque.** Nombre mixteco de la región de Teutila, que corresponde al significado azteca de Cuzcatlan, lugar de gargantillas; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Nuusijquaha.** Palabra mixteca de la costa que corresponde al significado azteca de Xicayan de P. Nieto, donde se hacen jicaras; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Nuuquaha.** Palabra mixteca que corresponde al significado azteca de Atlatlauca.

**Nuusiya.** Nombre de lugar de la Mixteca Baja, que corresponde al significado azteca de Tetzoatlán.

**Nuxaa.** Nu-xaa, pueblo nuevo, en idioma mixteco: nu, tierra, y xaa, nuevo; pertenece á Nochistlan, Estado de Oaxaca.

**Nuxaño.** Nu-dzañu, en mixteco significa pueblo de la raya ó del lindero: de ñuhu, tierra ó pueblo, y de dzañu, lindero ó raya, que en el lenguaje común significa mojonera; hay dos lugares con el mismo nombre en Oaxaca.

**Nuxiño.** Nu-xiño, de lengua mixteca; lugar de Nochistlan, Estado de Oaxaca.

**Nuyahue.** En mixteco quiere decir pueblo del mercado: ñuhu, pueblo ó tierra, yahue, plaza; el nombre mexicano de este lugar, Tlanguistengo, tiene el mismo significado.

**Nuyoo.** Nu-yoo, de lengua mixteca: nu, tierra, y yoo, luna; pertenece á Tlaxiaco, del Estado de Oaxaca.

**Nzyphini ó Tzin-ni,** se dice en otomí Toluca, y probablemente tiene el mismo significado.